



福建区域人群概览

中英
双语

An Overview of People by Region in Fujian

樊梦◎编著

集团 | 福建人民出版社
FJ GROUP | FUJIAN PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

福建区域人群概览

An Overview of People by Region in Fujian

潘红 蔡云琴 樊梦◎编著

中英
双语



海峡出版发行集团 | 福建人民出版社
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP | FUJIAN PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

福建区域人群概览：汉英对照/潘红主编；潘红，蔡云琴，樊梦
编著. —福州：福建人民出版社，2019. 3

ISBN 978-7-211-08139-4

I. ①福… II. ①潘… ②蔡… ③樊… III. ①文化人类学—
研究—福建—汉、英 IV. ①C912.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 300000 号

福建区域人群概览

FUJIAN QUYU RENQUN GAILAN

主 编：潘 红

编写翻译：潘 红 蔡云琴 樊 梦

责任编辑：周跃进

出版发行：福建人民出版社

电 话：0591-87533169(发行部)

网 址：<http://www.fjpph.com>

电子邮箱：fjpph7211@126.com

地 址：福州市东水路 76 号

邮政编码：350001

经 销：福建新华发行（集团）有限责任公司

印 刷：福州万达印刷有限公司

地 址：福州市仓山区金山橘园洲工业园台江园 17 栋

开 本：889 毫米×1194 毫米 1/32

印 张：5.5

插 页：4

字 数：134 千字

版 次：2019 年 3 月第 1 版

印 次：2019 年 3 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-211-08139-4

定 价：29.80 元

本书如有印装质量问题，影响阅读，请直接向承印厂调换。

版权所有，翻印必究。



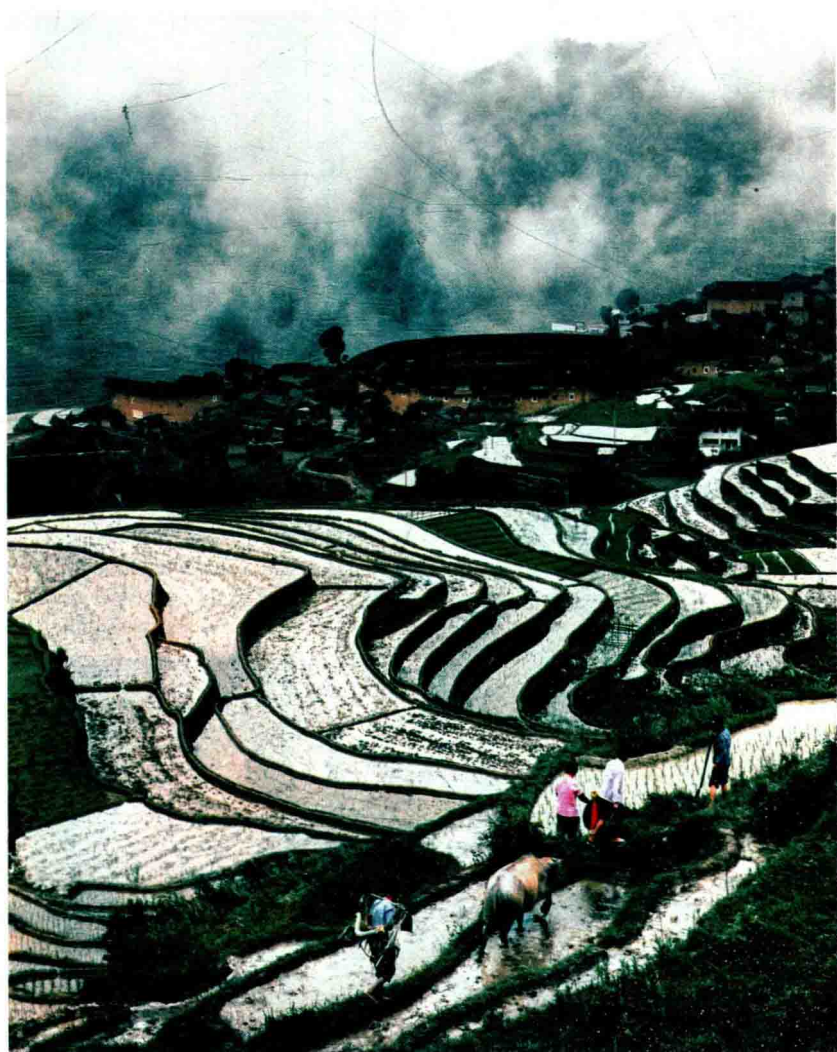
◎ 南平武夷山

◎ Mount Wuyi in Nanping.



◎ 忙碌的渔民

◎ Busy fishermen.



◎ 春耕

◎ Spring ploughing.



◎ 南音

◎ Nanyin performance.



◎ 鼓声三下红旗开，两龙跃出浮水来。棹影斡波飞万剑，鼓声劈浪鸣千雷。
◎ With drums beating and red flags waving, two dragon boats rush ahead; the oars like swords are wielded to the waves, and drums and breakers sound like thunders rumbling away.



◎ 湄洲女
◎ Meizhou women.



◎ 三坊七巷的闽剧表演

◎ Min Opera performance at Three Lanes and Seven Alleys in Fuzhou.



◎ 建瓯弓鱼

◎ Jian'ou fishermen tie their catch in the shape of a bow.



◎ 客家闹春田

◎ The Hakkas carnival in spring field.



◎ “做大福”

◎ “Zuo Da Fu” (Praying for Big Happiness).



◎ 畲族婚礼

◎ A She wedding.



◎ 平潭海上的沙滩排球爱好者

◎ Beach volleyball lovers at a beach on Pingtan Island.

目 录

前言：福建区域人群概况	1
第一章 福州人	6
福州方言	7
福州人的民间信仰和习俗	7
福州历史名人	9
福州爱国华侨	13
福州人的特色手工技艺	13
福州人的民间戏剧与音乐	13
第二章 莆仙人	15
莆仙方言	16
莆仙人的民间信仰	17
莆仙人的民间习俗	19
湄洲女	20
莆仙人的民间戏剧与音乐	21
第三章 闽南人	23
闽南方言	24
闽南人的民间信仰	24

惠安女与蚶埔女	25
闽南人的茶事	27
闽南建筑风格	27
闽南华侨	29
闽南人的民间戏剧与音乐	30
第四章 闽北人	32
闽北方言	33
闽北人的民间崇拜	33
闽北人的民俗文化	34
闽北历史名人	37
闽北书院文化	37
闽北茶文化	38
第五章 客家人	40
福建客家人分布	40
客家方言	41
客家人的民间习俗	42
客家人的居所	44
客家人的宗族文化	45
客家人的饮食习惯	45
客家农耕文化	46
第六章 龙岩人	48
龙岩方言	48
龙岩人的民间习俗	49

龙岩人的民间艺术	50
龙岩华侨	51
龙岩人的红色情结	51
龙岩人的饮食爱好	52
龙岩人的体育教育	53
第七章 畬族人	54
畬语	55
畬族民间信仰	55
畬族民间习俗	56
畬族民歌	57
畬族舞蹈	58
畬族服饰文化	58
畬族人的尚武精神	59
第八章 琴江满族人	60
琴江满族人历史	61
琴江满族人的民间习俗	61
琴江历史名人	62
琴江满族人的特色居所	62
琴江满族人的护国精神	63
结语	65
参考文献	66

Contents

Preface: An Overview of People by Region in Fujian	67
Chapter One Natives of Fuzhou	75
Fuzhou Dialect	77
Folk Worships and Customs of Fuzhou People	78
Famous Historical Figures of Fuzhou	82
Patriotic Overseas Chinese from Fuzhou	89
Unique Arts and Crafts of Fuzhou	89
Folk Drama and Music of Fuzhou	90
Chapter Two Natives of Puxian	91
Puxian Dialect	92
Folk Worships of Puxian People	93
Folk Customs of Puxian People	95
Meizhou Women	99
Folk Drama and Music of Puxian	100
Chapter Three Natives of Southern Fujian	102
Southern Fujian Dialect	103
Folk Worships of Southern Fujian People	104

Hui'an Women and Xunpu Women	105
Tea-drinking Culture in Southern Fujian	107
Civilian Residences in Southern Fujian	108
Overseas Chinese from Southern Fujian	110
Folk Drama and Music of Southern Fujian People	112
Chapter Four Natives of Northern Fujian	115
Northern Fujian Dialects	117
Folk Worships of Northern Fujian People	117
Folk Customs of Northern Fujian People	119
Great Historical Figures from Northern Fujian	121
Academy Culture in Northern Fujian	122
Tea Culture in Northern Fujian	123
Chapter Five The Hakkas	126
Distribution of Hakka People in Fujian	127
Hakka Dialect	128
Hakka Customs	129
Hakka Residences	132
Clan Culture of the Hakkas	134
Hakka Eating Customs	135
Hakka Farming Culture	136
Chapter Six Natives of Longyan	138
Longyan Dialect	139
Folk Customs of Longyan People	139

Folk Arts of Longyan People	141
Overseas Chinese from Longyan	142
Former Revolutionary Base in Longyan	143
Specialties in Longyan	144
Sports Education in Longyan	145
Chapter Seven People of the She Ethnicity	147
The <i>She</i> Dialect	148
Folk Worships of the <i>She</i> People	149
Folk Customs of the <i>She</i> People	149
Folk Songs of the <i>She</i> People	150
Folk Dance of the <i>She</i> People	151
Unique Costumes of the <i>She</i> People	152
Martial Art of the <i>She</i> People	153
Chapter Eight Manchu People at Qinjiang Village	154
The History of Manchu People at Qinjiang	155
Folk Customs of Manchu People at Qinjiang	156
Famous Historical Figures of Qinjiang Origin	157
Unique Residences at Qinjiang Village	158
Patriotic Spirit of Manchu People at Qinjiang	159
Concluding Remarks	161
References	163